

Zmluva o výpožičke zbierkových predmetov č. 4/2022

uzatvorená podľa ust. § 659 a nasl. Zák.č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov
v súlade s ust. § 12 ods.3 zák. č. 206/2009 Z. z. v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany**Požičiavateľ :**

Práva forma:
Štatutárny zástupca:
Sídlo:
Zodpovedný zamestnanec vo
veciach realizácie zmluvy:
Zamestnanec oprávnený konať
vo veci odbornej:
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IČO:
DIČ:
Kontakty:

Vlastivedné múzeum v Galante

osvedčuje právo konať na základe Rozhodnutia Trnavského samosprávneho kraja č. 1357
zo dňa 1. apríla 2002 o vydaní zriaďovacej listiny a na základe potvrdenia o registrácii
múzea vydaného MK SR pod. reg. číslom RM 36/98 zo dňa 31. 7. 1998.

príspevková organizácia
Mgr. Michal Takács, riaditeľ
Hlavná ul. 976/8, 924 01 Galanta

Mgr. Gabriela Vencelová, dokumentátorka

Mgr. Diana Gruberová, etnologička
Štátna pokladňa
IBAN SK 3581800000007000491294
36087033
2021425450

tel.: 031/7805535, e-mail: vlast.muzeum.ga@zupa-tt.sk

(ďalej len "požičiavateľ")

Vypožičiavateľ :

Sídlo:
Štatutárny zástupca:
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IČO:
DIČ:

Ponitrianske múzeum v Nitre

Štefánikova trieda 1, 949 01 Nitra
Mgr. Patrícia Žáčiková, riaditeľka
Štátna pokladňa
IBAN SK 7381800000007000311257
36102652
2021431973

(ďalej len "vypožičiavateľ")

Článok I

Predmet zmluvy

- Požičiavateľ sa zaväzuje prenechať bezodplatne na dočasné užívanie zbierkové predmety (ďalej len "veci") zo zbierkového fondu Trnavského samosprávneho kraja - Vlastivedného múzea v Galante podľa Prílohy č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- Zmluvné strany prehlasujú, že veci sú nepoškodené a spôsobilé na dočasné užívanie podľa článku II. tejto zmluvy.

Článok II

Účel výpožičky

- Veci, vyšpecifikované v Čl. I. bod 1 tejto zmluvy sa vypožičiavajú za účelom:
Expozícia v Dome ľudového bývania v Šali
 - Zmena účelu je neprístupná.

Článok III Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky v čase od **26. 5. 2022 do 25. 5. 2023**.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť veci najneskôr v posledný deň výpožičky.
3. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie vecí pred skončením doby výpožičky, ak ich potrebuje pre svoje účely, alebo ak ich vypožičiavateľ užíva v rozpore s bodom 1 tohto článku a článkom V. tejto zmluvy do 10 dní od doručenia oznámenia o vrátení vecí.

Článok IV Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje veci užívať súlade s článkom III. až V. tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) vykonať a zabezpečiť všestranné bezpečnostné opatrenia pri premiestňovaní; pri dočasnom odbornom umiestnení zabezpečiť 24 hodinové stráženie zbierkových predmetov; pri sprístupňovaní zabezpečiť, aby nedošlo k poškodeniu, zničeniu, zámene, strate alebo odcudzeniu vecí.
 - b) zabezpečiť optimálne klimatické, svetelné a bezpečnostné podmienky v priestore dočasného užívania vecí,
 - c) uviesť údaje o pôvode predmetov: *Trnavský samosprávny kraj - Vlastivedné múzeum v Galante*,
 - d) zabezpečiť ochranu údajov, týkajúcich sa dočasného uloženia a manipulácie s vecou,
 - e) zamedziť nedovolenej manipulácii s vecou,
 - f) vrátiť veci bez konzervátorských, preparátorských a reštauračných zásahov, ak nebolo dohodnuté inak,
 - g) oznámiť požičiavateľovi každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu vecí.
V prípade, ak hrozí vznik škody, je povinný uskutočniť ihneď nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku vzniknutej škody.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky vzniknuté škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenie vecí), ktoré vznikli na veci počas doby výpožičky. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky podľa čl. I tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu v rozsahu určenom požičiavateľom. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej hodnoty veci a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej zmluvy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu podľa čl. I tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť vzniknutú škodu v plnej výške. Poškodená vec ostáva majetkom požičiavateľa.
4. Záväzky a povinnosti vypožičiavateľa podľa bodu 1 a 2 tohto článku plynú odovzdaním a prevzatím vecí na základe podpisu prílohy výpožičnej zmluvy a odovzdaním a prevzatím zbierkových predmetov na dočasné užívanie a končia vrátením na základe potvrdenia Protokolu o vrátení dočasne užívaných zbierkových predmetov, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
5. Požičiavateľ dodá vypožičiavateľovi diapozitívy, príp. fotografie prenajatých vecí za účelom reprodukovania v katalógu a pre účely propagácie na náklady vypožičiavateľa. Uverejňovanie vecí vo filme, v televízii, na iné účely ako na propagáciu je možné len s vopred udeleným

písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie vecí nevyhotovovali treťou osobou na komerčný účel. Pri zverejnení fotozáberov o zbierkových predmetoch vypožičiavateľ je povinný uviesť: **Trnavský samosprávny kraj - Vlastivedné múzeum v Galante.**

6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že dodá požičiavateľovi bezodplatne a bez vyzvania najmenej 2 ks katalógov. Pozvánky, plagáty, resp. iné tlačoviny, ktoré vypožičiavateľ vydá pri príležitosti výstavy, je povinný bezplatne odovzdať v 2 ks z každej tlačoviny ich do 5 dní po ich vydaní.

Článok V

Osobitné ustanovenia

1. Požičiavateľ je kedykoľvek oprávnený bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžiadať si veci zo závažných dôvodov späť.

Závažnými dôvodmi sú najmä:

- každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy.
- každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľa o veci
- každé použitie vecí v rozpore so zmluvou, najmä postúpenie vecí tretím osobám.

Vypožičiavateľ znáša náklady na prepravu vecí v plnom rozsahu.

2. Osobitné podmienky výpožičky: Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.

Článok VI

Poistenie

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na dobu výpožičky špecifikovanú v čl. II. tejto zmluvy poistiť zbierkové predmety voči všetkým rizikám, vrátane živelných udalostí a násiliu každého druhu. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vypožičiavateľ vychádza z finančnej hodnoty zbierkového predmetu, uvedenej v zozname diel. Vypožičiavateľ uznáva uvedenú hodnotu zbierkových predmetov ako záväznú.
2. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady na poistenie.
3. Pri prekročení doby výpožičky znáša dodatočné poistné náklady vypožičiavateľ.
4. V prípade predĺženia doby výpožičky vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečí predĺženie platnosti poistnej zmluvy.
5. V prípade, že po vzniku poistnej udalosti poisťovňa neposkytne plnenie v plnej výške škody, vypožičiavateľ nahradí rozdiel výšky škody.

Článok VII

Všeobecné a záverečné ustanovenie

1. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č.206/2009 Z.z. v znení neskorších predpisov a ďalšími ustanoveniami príslušných právnych predpisov SR.
2. V prípade nesplnenia podmienok uvedených v tejto zmluve, je vypožičiavateľ oprávnený výpožičku zrušiť s okamžitou platnosťou.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že

budú vzájomný spor riešiť v súlade so zákonom č. 420/2004 Z. z. o mediácii a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré nadobudnú platnosť podpisom oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán.
5. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
6. Zmluva je platná dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného právneho predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

V Galante dňa

Vlastivedné múzeum
Hlavná 976/8
924 00 GALANTA

podpis a pečiatka **požičiavateľa**

Ponitrianske múzeum v Nitre
Štefánikova tr. 1, Nitra 949 01

podpis a pečiatka **vypožičiavateľa**

PRÍLOHA č. 1

Zmluvy o výpožičke č. 4/2022 zo dňa

Por.č.	Prír.č.	Evid.č.	Názov	Hodnota v €
1	0042/69	E-0040	Hrnček hlinený jednouchý	10
2	0127/69	E-0452	Obraz farbotlačový	15
3	0215/69	E-0560	Slamenica	8
4	0036/70	E-0644	Zrkadlo	25
5	0259/70	E-0926	Stolička	33
6	022/71	E-0959	Hrnček	5
7	291/72	E-1982	Kolovrat	30
8	071/74	E-2764	Hodiny nástenné v drevenej skr	80
9	107/74	E-2809	Svätenička	10
10	405/74	E-3205	Zrkadlo	30
11	447/74	E-3261	Praslica	12
12	550/74	E-3389	Pol'ný džbán malý	5
13	0073/75	E-3438	Košík prútený okrúhly	10
14	0178/75	E-3558	Vyzuvák na čižmy	5
15	0329/75	E-3756	Vreteno	3
16	0458/75	E-3916	Obrus konopný	25
17	0559/75	E-4035	Slamienka	8
18	0586/75	E-4065	Lampa petrolejová	40
19	0592/75	E-4071	Húpací koník drevený	60
20	0636/75	E-4112	Vešiak	20
21	0647/75	E-4125	Obraz Ježiš	10
22	0647/75	E-4126	Obraz p. Mária	10
23	0872/75	E-4438	Utierka konopná	10
24	1189/75	E-4847	Obraz	15
25	151/76	E-5127	Truhla	400
26	172/76	E-5150	Stolička drevená	27
27	048/77	E-5216	Kríž s corpusom	10
28	065/77	E-5237	Stôl	80
29	079/77	E-5252	Čepiec	10
30	080/77	E-5253	Rodinný obraz	5
31	080/77	E-5254	Rodinný obraz	5
32	196/77	E-5368	Blúza ženská	20
33	234/77	E-5414	Lavica rozkladacia	300
34	043/78	E-5459	Lavica rohová	400
35	050/78	E-5470	Ručník hodvábný	50
36	113/79	E-5813	Posteľ	30
37	160/79	E-5860	Stolička	33
38	181/81	E-6363	Stolička	35
39	217/81	E-6401	Rám na obraz	15
40	170/84	E-6878	Rámik na obrázky	5
41	154/86	E-7340	Vešiak na šaty	3
42	246/89	E-8067	Ramienko na šaty	2

43	085/90	E-8107	Prikrývka na posteľ zelená	20
44	002/92	E-8292	Fotografia posl.majiteľa	2
45	003/2000	E-8496	Mužský kabátik	50
46	019/04	E-8624	Hrnček hlinený	17
47	0043/70	E-0651	Stolička	33
48	0203/70	E-0855	Tanier maľovaný	22
49	0208/70	E-0860	Tanier maľovaný	20
50	0212/70	E-0864	Tanier maľovaný	25
51	0217/70	E-0874	Tanier maľovaný	25
52	205/71	E-1196	Tanier maľovaný	15
53	205/71	E-1197	Tanier maľovaný	15
54	241/72	E-1919	Tanier hlinený	20
55	324/72	E-2025	Tanier maľovaný	22
56	324/72	E-2027	Tanier maľovaný	22
57	098/73	E-2258	Malý piest	6
58	242/73	E-2465	Krhla na vodu drevená	15
59	249/74	E-2996	Tanier maľovaný	10
60	461/74	E-3277	Tanier maľovaný	10
61	461/74	E-3279	Tanier maľovaný	10
62	503/74	E-3329	Piest drevený	6
63	0065/75	E-3424	Vešiak drevený skladací	8
64	0166/75	E-3542	Mangel ručný	8
65	0243/75	E-3662	Držadlo drevené na uteráky	10
66	0626/75	E-4103	Váha dvojtanierová	40
67	0881/75	E-4466	Uterák konopný	15
68	1054/75	E-4701	Piest vyrezávaný	15
69	063/77	E-5235	Stolička-trojnožka	10
70	125/77	E-5301	Skriňa	50
71	11/79	E-5696	Lampa petrolejová, nástenná	12
72	053/79	E-5755	Uterák konopný	25
73	119/79	E-5821	Váhy na nosenie vedier s vodou	5
74	066/82	E-6516	Lavička vodová	15
75	0158/69	E-0497	Polička drevená	10
76	138/71	E-1096	Misa z červenej hlíny	70
77	139/71	E-1098	Misa	25
78	263/72	E-1941	Dvojačka hlinená	20
79	340/72	E-2049	Maselnica drevená	20
80	037/73	E-2173	Cedidlo hlinené	20
81	112/73	E-2290	Hrniec svadobný veľký	20
82	287/73	E-2518	Hrniec zelenou glazúrou poliev	13
83	293/73	E-2525	Mliečnik polievaný	6
84	074/74	E-2771	Mliečnik	7
85	199/74	E-2926/a,b	Mažiarik železný s tlčíkom	26
86	211/74	E-2940	Pekáč hlinený	20
87	216/74	E-2946	Mliečnik	13
88	235/74	E-2980	Hlinená forma na bábovku	20
89	0003/75	E-3412	Mažiarik drevený	10
90	0120/75	E-3486	Korenička	10

91	0167/75	E-3543	Hrniec veľký hlinený	60
92	0230/75	E-3620/a	Mažiar drevený	20
93	0230/75	E-3620/b	Tlč	8
94	0242/75	E-3661	Forma na bábovku	25
95	0247/75	E-3666	Hrniec hlinený jednouchý	10
96	0261/75	E-3683	Mliečnik	10
97	0268/75	E-3691	Mliečnik	6
98	0283/75	E-3706	Hrniec hlinený jednouchý	13
99	0692/75	E-4187	Misa	33
100	0865/75	E-4421	Pokrievka hlinená	5
101	0938/75	E-4555/a	Varecha	1
102	0938/75	E-4555/b	Varecha	1
103	0938/75	E-4555/c	Varecha	1
104	0938/75	E-4555/d	Polička na varechy	4
105	1161/75	E-4825	Tlč železný malý	6
106	134/77	E-5311	Sekáč na mäso	3
107	140/77	E-5318	Soľnička	5
108	012/78	E-5431	Naberačka drevená, dierkovaná	5
109	026/79	E-5716	Hrniec liatinový	12
110	027/79	E-5717	Rajnica liatinová	13
111	027/79	E-5718	Rajnica liatinová	10
112	028/79	E-5719	Konvička malá	4
113	048/79	E-5740	Tanier porcelánový	3
114	048/79	E-5741	Tanier porcelánový	3
115	048/79	E-5742	Tanier porcelánový	3
116	048/79	E-5743	Tanier porcelánový	3
117	048/79	E-5744	Tanier porcelánový	3
118	048/79	E-5745	Tanier porcelánový	3
119	048/79	E-5746	Tanier porcelánový	3
120	048/79	E-5747	Tanier porcelánový	3
121	048/79	E-5748	Tanier porcelánový	3
122	43/80	E-6000	Misa hlinená	33
123	056/80	E-6016	Varecha veľká	1
124	205/81	E-6389	Hrnček kameninový	6
125	135/84	E-6835	Hrniec hlinený malý	15
126	056/92	E-8299	Utierka	6
127	060/92	E-8305/a	Mažiar	20
128	060/92	E-8305/b	Tlč	5
129	003/04	E-8608	Hrniec hlinený	8
130	044/04	E-8649	Pokrievka hlinená	4
131	052/04	E-8657	Pokrievka hlinená	5
132	055/04	E-8660	Pokrievka hlinená	5
133	045/08	E-9413	Stojan pre dieťa	20
134	109/08	E-9477	Hladidlo	26
135	0030/69	E-0027	Obrázok farbotlačový	10
136	0127/69	E-0453	Obrázok farbotlačový	10
137	0127/69	E-0454	Obrázok farbotlačový	10
138	363/73	E-2626	Misa hlinená	13

139	368/73	E-2632	Stolička	30
140	368/73	E-2633	Stolička	30
141	026/74	E-2716	Slamienka	20
142	223/74	E-2956	Nástroj na vyzúvanie čižiem	15
143	348/74	E-3126	Zrkadlo v drev. vyrez. ráme	30
144	448/74	E-3262	Stolička s výpletom	27
145	0072/75	E-3437	Slamienka	12
146	0092/75	E-3462	Stolička, sedadlo pletené	20
147	0110/75	E-3475	Kolíška drevená	50
148	0142/75	E-3511	Slamienka malá okúhla	6
149	0458/75	E-3915	Obrus konopný	20
150	0593/75	E-4072	Húpacia stolička	25
151	0601/75	E-4083	Stôl	70
152	0603/75	E-4085	Truhla na šaty	100
153	0613/75	E-4089	Krčah zelený	35
154	841/75	E-4390	Slamienka	10
155	0885/75	E-4470	Lampa petrolejová	12
156	0976/75	E-4600	Utierka konopná	7
157	1096/75	E-4771	Tanier maľovaný	15
158	1096/75	E-4772	Tanier maľovaný	15
159	110/76	E-5073	Tanier maľovaný	15
160	017/77	E-5180/a	Posteľ bez výzdoby	50
161	017/77	E-5180/b	Posteľ bez výzdoby	50
162	095/77	E-5271	Stolová posteľ	220
163	145/77	E-5323	Nástenka drevená	35
164	145/77	E-5324	Nástenka drevená	35
165	214/77	E-5392	Valadienka konopná	15
166	038/78	E-5454	Lavica s operadlom	50
167	049/78	E-5469	Ručník kašmírový, veľký	23
168	081/78	E-5491	Nohavice pláténé	20
169	129/78	E-5527	Behár pre dieťa	15
170	130/78	E-5528	Vešiak s policou	13
171	040/79	E-5731	Vešiak	10
172	126/79	E-5831	Prikrývka na posteľ	13
173	126/79	E-5832	Prikrývka na posteľ	13
174	181/81	E-6364	Stolička	35
175	004/05	E-8793	Držiak na hrebene	5
176	0072/69	E-0070	Trlica	20
177	0034/70	E-0642/a,b	Čižmy kožené čierne	50
178	0229/70	E-0886	Ohrablo	8
179	426/71	E-1448/b	Stojan na koryto	15
180	281/72	E-1968	Tlák železný do veľkého mažiara	8
181	364/72	E-2081	Maselnica drevená	15
182	271/73	E-2500	Polný džbán	8
183	282/73	E-2511	Polný džbán veľký nepolievaný	15
184	287/73	E-2517	Hrniec zelenou glazúrou	15
185	306/73	E-2547	Nástroj na pradenie	3
186	077/74	E-2776	Vreteno	3

187	450/74	E-3264	Krčah na víno, hlinený	25
188	454/74	E-3268	Zásobnica slamená	23
189	536/74	E-3375	Kad'a drevená na vodu	15
190	0171/75	E-3547	Lopata na obilie	8
191	0181/75	E-3562	Slamienka oválna	10
192	0183/75	E-3564	Mažiar veľký	8
193	0195/75	E-3576	Koryto drevené	27
194	0213/75	E-3602	Slamienka malá	8
195	0226/75	E-3616	Miešačka na masť	4
196	0228/75	E-3618	Motovidlo	5
197	0233/75	E-3624	Miešačka na lekvár	6
198	0240/75	E-3659	Kôš prútený okrúhly	10
199	0244/75	E-3663	Pol'ný džbán	12
200	0481/75	E-3950	Pol'ný džbán	17
201	0490/75	E-3959	Korytko drevené oválne	10
202	0577/75	E-4055	Kôš prútený okrúhly	10
203	0780/75	E-4302	Vreco	9
204	0817/75	E-4356	Koryto malé	15
205	0944/75	E-4565	Pomôcka pri zhotovovaní povraz	4
206	1079/75	E-4739	Slamienka	13
207	118/77	E-5293	Hák drevený na zavesenie šunky	1
208	120/77	E-5296	Lopata na sádzanie chleba do p	7
209	124/77	E-5300	Lampáš s dreveným rámom	8
210	135/77	E-5312	Nástroj na úpravu trstinovej	8
211	037/78	E-5453	Pasca na myši "egérfogó"	3
212	134/78	E-5533	Struhák na kapustu	23
213	029/79	E-5720	Lis na syr	13
214	036/79	E-5727	Lis na zemiaky	20
215	050/79	E-5750	Vešiak	35
216	058/82	E-6507	Hračka detská-vozič malý	30
217	069/82	E-6519	Koryto malé	10
218	060/83	E-6626	Mierka drevená	15
219	028/84	E-6684	Vrecúško na tvaroh	4
220	136/86	E-7320	Pasca na myši	15
221	0010/96	E-8354	Plnič jaterníc	10
222	0010/96	E-8355	Plnič jaterníc	10
223	0029/01	E-8499	Vreco-BL	15
224	187/06	E-8930	Truhla na múku	27
225	188/06	E-8931	Truhla na obilie	27
226	288/09	E-9617	Poleno na zavesenie vriec	8

PROTOKOL O ODOVZDANÍ

zbierkových predmetov na dočasné užívanie na základe
Zmluvy o výpožičke č. 4/2022 zo dňa

I.

1. **Požičiavateľ:** Vlastivedné múzeum v Galante
Štatutárny orgán: Mgr. Michal Takács, riaditeľ
Sídlo: Hlavná 976/8, 924 00 Galanta
Zástupca oprávnený
konať vo veciach zmluvných: Mgr. Diana Gruberová, etnologička

2. **Vypožičiavateľ:** Ponitrianske múzeum v Nitre
Štatutárny orgán: Mgr. Patrícia Žáčiková, riaditeľka
Sídlo: Štefánikova tr. 1, 949 01 Nitra
Zástupca oprávnený
konať vo veciach zmluvných: Mgr. Patrícia Žáčiková

II.

Stav zbierkových predmetov

Požičiavateľ zbierkových predmetov odovzdáva a vypožičiavateľ zbierkových predmetov preberá do dočasného užívania zbierkové predmety podľa č. I. bod 1 zmluvy v počte kusov226..... v neporušenom stave.

v Galante dňa

za požičiavateľa

za vypožičiavateľa